



Vlaams
Parlement

ingediend op **1586** (2017-2018) – Nr. 1
7 mei 2018 (2017-2018)

Ontwerp van decreet

houdende instemming
met het verdrag van de Raad van Europa
inzake cinematografische coproductie (herzien),
opgemaakt te Rotterdam op 30 januari 2017

INHOUD

Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet.....	9
Advies van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media .	13
Advies van de Raad van State	17
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen	27
Ontwerp van decreet.....	33
Bijlagen:	
– Nederlandse vertaling van het verdrag	39
– Engelse tekst van het verdrag	53

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Algemene toelichting**1. Samenvatting**

Het Europese verdrag van 1992 inzake de cinematografische coproductie (ETS nr. 147) was toe aan herziening. Het doel van dit herziene verdrag is een juridisch en financieel kader te bieden voor de coproductie van films met minstens drie coproducenten, gevestigd in drie verschillende landen die partij zijn bij het verdrag. Dit verdrag kan ook worden gebruikt als een bilateraal kader bij het ontbreken van een specifiek coproductieverdrag tussen twee partijen.

Het voorliggende ontwerp van instemmingsdecreet kadert in de strategische doelstelling 'Vlaanderen is gericht aanwezig in de multilaterale organisaties' uit de beleidsnota Buitenlands Beleid, Internationaal Ondernemen en Ontwikkelingssamenwerking en in de strategische doelstelling 'een duurzaam en geïntegreerd kunststenbeleid voeren op lange termijn' uit de beleidsnota Cultuur.

2. Situering

Het Europese verdrag inzake cinematografische coproductie (ETS nr. 147) werd op 2 oktober 1992 opengesteld voor ondertekening en trad op 1 april 1994 in werking. Het verdrag werd door 43 lidstaten van de Raad van Europa, waaronder België, geratificeerd.

Om gelijke tred te houden met veranderingen in de industrie en om de blijvende relevantie te verzekeren, is het noodzakelijk dat het bestaande verdrag van 1992 wordt herzien. Het is immers van essentieel belang om het gemeenschappelijke juridische kader aan te passen aan de economische en technologische werkelijkheid om in te spelen op de belangrijke veranderingen binnen het cinematografische landschap. Het verdrag zal ook opengesteld worden voor niet-Europese landen, om zo de culturele diversiteit en de interculturele dialoog aan te moedigen.

Film is een belangrijk middel van culturele en artistieke expressie dat een essentiële rol kan spelen in de verdediging van de vrijheid van meningsuiting en diversiteit en creativiteit, evenals in het versterken van de openheid tussen de culturen, begrip tussen mensen binnen landen en over grenzen heen, dialoog en democratisch burgerschap.

3. Procedureverloop**3.1. Totstandkoming**

De stuurgroep Cultuur van de Raad van Europa heeft op haar laatste plenaire vergadering van 2011, gesproken over het belang van het Europese verdrag over cinematografische coproductie en de noodzaak om de blijvende relevantie te verzekeren. Er werd overeengekomen om een evaluatiestudie uit te voeren en een draaiboek voor het herzieningsproces op te stellen.

In februari 2012 werd de evaluatiestudie afgerond met het rapport 'Evaluatie en voorgestelde herzieningen van het Europese verdrag inzake cinematografische coproductie'. De studie toonde aan dat het verdrag dringend diende aangepast te worden aan nieuwe technologieën, de huidige gediversifieerde financieringscapaciteiten in de verschillende landen, economische en financiële veranderingen in de filmindustrie en de stijgende trend in het opzetten van coproducties met niet-Europese landen.

Tijdens de plenaire vergadering van mei 2012 heeft de Stuurgroep Cultuur, Erfgoed en Landschappen (CDCPP) van de Raad van Europa kennisgenomen van deze bevindingen en besloten om een herziene versie van het verdrag op te stellen. Een comité van experts (CPP-CINE) werd aangesteld door de partijen bij het Europese verdrag voor cinematografische coproductie. Op 30 en 31 maart 2015 kwam dit comité tot een ontwerptekst, die werd voorgelegd aan de CDCPP.

Het herziene verdrag is goedgekeurd op 29 juni 2016 door het Comité van Ministers bij de Raad van Europa.

3.2. Gemengd karakter en ondertekening

Tijdens zijn vergadering d.d. 8 mei 2015 legde de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB), voorlopig het gemengde karakter van de overeenkomst vast. Zowel de federale overheid als de gewesten en de gemeenschappen oefenen hun bevoegdheden uit. In zijn brief van 21 september 2015 deelde de voorzitter van de ICBB aan de minister-president van de Vlaamse Regering mee dat geen enkel bezwaar werd geformuleerd, zodat het verslag definitief is goedgekeurd.

De WGV besliste ook de overeenkomst te laten ondertekenen volgens formule 3 van de ICBB, dit wil zeggen één enkele handtekening in naam van het Koninkrijk België, doch met vermelding van al de betrokken overheden onder de handtekening.

Het voorliggende verdrag is tijdens CineMart, de coproductiemarkt van het International Film Festival Rotterdam (IFFR), op 30 januari 2017 opengesteld voor ondertekening. Op 28 augustus 2017 werd het verdrag door de federale ambassadeur voor België ondertekend.

3.3. Advies van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media

De Sectorraad Kunsten en Erfgoed van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media (SARC) bracht op 22 februari 2018 een positief advies uit.

3.4. Advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving

De Raad van State, afdeling Wetgeving, bracht op 23 maart 2018 advies uit met kenmerk 63.030/VR.

Opschrift van het decreet

De Raad merkt op dat het verdrag werd opgemaakt te Rotterdam op 30 januari 2017. Het voorontwerp van decreet verwijst echter naar de plaats en de datum waarop de vertegenwoordiger van de Federale Regering het verdrag heeft ondertekend.

Het ontwerp van decreet werd in die zin gewijzigd.

De Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV)

De Raad van State is van mening dat het verdrag betrekking heeft op gewestangelegenheden inzake economie. Het advies van de SERV dient alsnog te worden aangevraagd.

Het advies van de SERV werd alsnog aangevraagd.

Algemeen evenwicht in de cinematografische betrekkingen

Overeenkomstig artikel 10 van het verdrag moet er een algemeen evenwicht worden gehandhaafd in de cinematografische betrekkingen tussen de partijen. De Raad stelt dat het voormelde algemeen evenwicht moet worden beoordeeld op het niveau van de verdragspartij, met andere woorden op het niveau van België als een geheel. Indien een gemeenschap of gewest zich op die bepaling wenst te beroepen, zal er dus rekening moeten worden gehouden met de gehele Belgische cinematografische productie.

Vereenvoudigde wijzigingen

Tot slot stelt de Raad van State dat in artikel 3 van het voorontwerp van decreet terecht wordt geanticipeerd op de toekomstige wijzigingen die overeenkomstig artikel 17 van het verdrag kunnen worden aangebracht in de aanhangsels bij het verdrag.

Indien de Wetgevende Kamers de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen en uitdrukkelijk aangeven dat ze instemmen met die wijzigingen, bestaat er geen bezwaar. De Raad van State is van mening dat aan beide voorwaarden werd voldaan.

Niettemin kan de formulering van artikel 3 van het voorontwerp van decreet op twee punten worden verbeterd. In het tweede lid van die bepaling worden de woorden "die met toepassing van artikel 17 van dit verdrag is aangenomen" het best vervangen door de woorden "die met toepassing van artikel 17, lid 5, van dit verdrag is aangenomen door het Comité van Ministers". Ten tweede dient in die bepaling een minimumtermijn te worden voorzien (bijvoorbeeld zes maanden), zodat het Vlaams Parlement voldoende tijd heeft om een oordeel te vellen, waarbij erop zal moeten worden toegezien dat er nog voldoende tijd overblijft om eventuele bezwaren op Belgisch niveau te coördineren en over te maken aan de Raad van Europa.

Artikel 3 van het ontwerp van decreet werd in die zin gewijzigd.

Toekomstige wijzigingen van het verdrag dienen in het Belgisch Staatsblad te worden gepubliceerd.

3.5. Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

In zijn brief van 16 april 2018 liet de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) weten geen advies te formuleren omwille van de beperkte sociaal-economische relevantie.

II. Toelichting bij de artikelen

Het verdrag bestaat uit 24 artikelen, verdeeld over drie hoofdstukken.

Hoofdstuk I. Algemene bepalingen

Artikel 1 beschrijft het doel van het verdrag als het bevorderen van de ontwikkeling van internationale cinematografische coproducties.

Artikel 2 bepaalt het toepassingsgebied van het verdrag. Het regelt de betrekkingen tussen de partijen op het gebied van multilaterale coproducties die hun oorsprong vinden op het grondgebied van de partijen. Het gaat daarbij om coproducties met minstens drie coproducenten, gevestigd in drie verschillende landen die partij zijn bij het verdrag. Indien ook producenten, die niet gevestigd zijn in één

van de verdragspartijen, betrokken zijn bij een coproductie, mag hun gezamenlijke inbreng niet meer bedragen dan 30 procent van de totale kosten van de productie.

De bestaande bilaterale coproductieakkoorden blijven van toepassing op bilaterale coproducties. Indien er geen bilateraal coproductieakkoord is, wordt het verdrag ook van toepassing op bilaterale coproducties tussen verdragspartijen. Elke partij kan bij deze clausule echter een voorbehoud formuleren.

Artikel 3 bevat enkele definities.

Hoofdstuk II. Regels van toepassing op coproducties

Artikel 4 stelt de cinematografische werken die binnen de werkingssfeer van het verdrag tot stand kwamen gelijk met nationale films voor wat de toekenning van voordelen betreft.

Artikel 5 behandelt de voorwaarden en de modaliteiten om de status van coproductie te verkrijgen. Aanvragen moeten worden ingediend bij de bevoegde nationale instanties overeenkomstig de procedure bepaald in aanhangsel I van het verdrag. Voor de Vlaamse overheid zal het Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF) aangeduid worden als bevoegde nationale instantie, die de aanvragen voor het verkrijgen van de coproductiestatus onderzoekt en de cinematografische coproducties goedkeurt. Dit sluit aan bij de operationele doelstelling 'het voeren van een geïntegreerd film-beleid' in de beleidsnota Cultuur, met VAF als uniek filmloket.

Artikel 6 regelt de verhouding tussen de diverse coproducenten wat hun financiële inbreng betreft. In het geval van een multilaterale coproductie mag de minoritaire inbreng niet minder dan 5 procent en de majoritaire inbreng niet meer dan 80 procent bedragen van de totale productiekost. In het geval van een bilaterale coproductie mag de minoritaire inbreng niet minder dan 10 procent en de majoritaire inbreng niet meer dan 90 procent bedragen van de totale productiekost.

Artikel 7 garandeert elke coproducent de mede-eigendom van alle materiële en immateriële eigendomsrechten van de film, en de toegang tot het materiaal en de master van de film voor het maken van duplicaten.

Artikel 8 stelt dat in principe de technische en artistieke inbreng van alle coproducenten evenredig moet zijn aan hun investering.

Artikel 9 staat onder bepaalde voorwaarden evenwel een louter financiële inbreng toe, mits elke nationale inbreng niet minder dan 10 procent, noch meer dan 25 procent van de totale productiekost bedraagt.

Artikel 10 bepaalt dat er een algemeen evenwicht moet bestaan tussen de partijen, zowel wat betreft de draagwijdte van de investeringen als wat betreft de technische en artistieke deelname. Indien een verdragspartij vaststelt dat er sprake is van een onevenwichtigheid, kan deze weigeren goedkeuring te verlenen aan een volgende coproductie totdat het evenwicht is hersteld.

Artikel 11 regelt de toegang tot het grondgebied en de verblijfs- en arbeidsvergunningen voor technisch en artistiek personeel uit andere verdragspartijen die aan een coproductie deelnemen.

Artikel 12 handelt over de verplichte vermelding van de coproducerende landen in de generiek en in het reclame- en promotiemateriaal.

Artikel 13 regelt de toewijzing bij uitvoer naar een land waar quota's gelden voor de invoer van cinematografische werken.

Artikel 14 laat de bevoegde overheid van een partij toe een definitieve versie in een van de talen van die partij te eisen.

Artikel 15 stelt de regels vast voor de vertegenwoordiging op internationale film-festivals.

Hoofdstuk III. Slotbepalingen

De artikelen 16 tot en met 24 bevatten de slotbepalingen.

Artikel 16 verduidelijkt de verhouding tussen het verdrag van 1992 en het voorliggende verdrag dat het verdrag van 1992 vervangt. Artikel 17 betreft de opvolging van het verdrag en de amendementen op aanhangsels I en II.

Overeenkomstig artikel 18 staat het voorliggende verdrag open voor ondertekening door zowel de lidstaten van de Raad van Europa als de partijen bij het Europees Cultureel Verdrag.

Krachtens artikel 19 treedt het verdrag in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een periode van drie maanden nadat drie staten, waarvan twee lidstaten van de Raad van Europa, het verdrag ratificeren.

Artikel 20 regelt de toetreding van staten die geen lid zijn van de Raad van Europa en artikel 21 de territoriale toepassing van het verdrag. Artikel 22 bepaalt dat voorbehouden enkel kunnen geformuleerd worden bij artikel 2, lid 4, van het verdrag alsook bij de bovengrens bepaald in artikel 9, eerste lid, onderdeel a. Geen andere voorbehouden kunnen gemaakt worden.

Artikel 23 regelt de opzegging van het verdrag door de partijen en artikel 24 de kennisgevingen.

Aanhangsels

Aanhangsel I bepaalt de procedure voor aanvragen om een bepaald werk de status van cinematografische coproductie onder het verdrag toe te kennen. Aanhangsel II geeft de voorwaarden om een cinematografisch werk als officiële coproductie in de zin van artikel 3, c, van het verdrag te beschouwen.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel,

Sven GATZ

VOORONTWERP VAN DECREET



Voorontwerp van decreet houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017.

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed en de Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Art.3. De wijzigingen aan de aanhangsels bij het verdrag, die met toepassing van artikel 17 van dit verdrag worden aangenomen, zonder dat het Vlaams Parlement zich overeenkomstig het derde lid van dit artikel hiertegen verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De Vlaamse Regering deelt elke wijziging van de aanhangsels bij het verdrag, die met toepassing van artikel 17 van dit verdrag is aangenomen, mee aan het Vlaams Parlement zodra ze in kennis is gesteld van de aanneming ervan.

Binnen een termijn die de Vlaamse Regering in deze mededeling aangeeft, maar ten laatste één maand voor het verstrijken van de verzetstermijn die door de wijziging zelf wordt voorzien kan het Vlaams Parlement zich ertegen verzetten dat deze wijziging volkomen gevolg zal hebben.

Brussel, ...

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel,

Sven GATZ

ADVIES VAN DE STRATEGISCHE ADVIESRAAD
VOOR CULTUUR, JEUGD, SPORT EN MEDIA

**Advies****Sectorraad Kunsten en Erfgoed
22 februari 2018**

Advies bij het voorontwerp van decreet houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herziening)

Op 29 januari 2018 ontving de SARC een adviesvraag over het voorontwerp van decreet houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herziening), ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017.

De Sectorraad Kunsten en Erfgoed van de SARC brengt via een schriftelijke procedure onderstaand advies uit.

Situering

Context

Na een traject van de Raad van Europa werd het herziene verdrag goedgekeurd door het comité van ministers bij de Raad van Europa op 29 juni 2016. Op 30 januari 2017 werd het herziene verdrag opengesteld voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa en de staten die partij zijn bij het Europees Cultureel Verdrag van 19 december 1954. Het is een verdrag met gemengd karakter, wat betekent dat zowel de federale overheid al de gewesten en de gemeenschappen hun bevoegdheden mee uitoefenen.

Op 23 januari 2017 besliste de Vlaamse Regering om haar goedkeuring te hechten aan het herziene verdrag en op 28 augustus 2017 werd de conventie ondertekend door de vertegenwoordiger van de federale regering.

Het voorliggende voorontwerp van decreet regelt formeel de instemming met het verdrag.

Inhoud

Het Europese verdrag van 1992 inzake de cinematografische coproducties (ETS 147) heeft tot doel de ontwikkeling van internationale cinematografische coproducties te bevorderen. Het was echter aan herziening toe, gezien nieuwe technologieën, de huidige gediversifieerde financieringscapaciteiten in de verschillende landen, economische en financiële veranderingen in de filmindustrie en de stijgende trend in het opzetten van coproducties met niet-Europese landen.

Het herziene verdrag biedt een juridisch en financieel kader voor de gezamenlijke productie van speelfilms waarbij productiebedrijven uit drie of meer staten partij zijn. Het kan ook gebruikt worden als bilateraal kader in de afwezigheid van een specifiek bilateraal coproductieverdrag. Het verdrag zal ook opengesteld worden voor niet-Europese landen, om zo de culturele diversiteit en de interculturele dialoog aan te moedigen.

Aanvragen zullen moeten worden ingediend bij het Vlaams Audiovisueel Fonds(VAF).

Advies

De Sectorraad Kunsten en Erfgoed van de SARC adviseert positief op de herziening van het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie.

Namens de Sectorraad Kunsten en Erfgoed,

Herman Baeten, voorzitter
Jorijn Neyrinck, ondervoorzitter
Lieselotte Moortgat, secretaris

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE



RAAD VAN STATE

afdeling Wetgeving

advies 63.030/VR

van 23 maart 2018

over

een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest ‘houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017’

Op 23 februari 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen,^(*) een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest ‘houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017’.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 20 maart 2018. De verenigde kamers waren samengesteld uit Jacques JAUMOTTE, Voorzitter van de Raad van State, Jo BAERT en Martine BAGUET, kamervoorzitters, Jan SMETS, Bernard BLERO en Koen MUYLLE, staatsraden, Marianne DONY en Bruno PEETERS, assessoren, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE en Greet VERBERCKMOES, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Anne VAGMAN, eerste auditeur, en Tim CORTHAUT, auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 maart 2018.

*

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis*.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest strekt tot instemming met “het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017”.² Dat verdrag komt in de plaats van het gelijknamige verdrag van 2 oktober 1992. Het heeft als doelstelling internationale coproducties met betrekking tot cinematografische werken te stimuleren (artikel 1 van het verdrag).

Hoofdstuk 1 van het verdrag bevat het doel ervan (artikel 1), de reikwijdte (artikel 2) en enkele begripsomschrijvingen (artikel 3).

Hoofdstuk 2 van het verdrag bevat de regels die van toepassing zijn op coproducties. Die regels betreffen de gelijke toegang tot de voordelen die aan nationale films worden toegekend (artikel 4), de voorwaarden waaraan coproducties moeten voldoen (artikelen 5 tot 10), de toegang tot het grondgebied, het verblijf van en de werkvergunningen voor personen uit andere landen betrokken bij het verdrag die aan een coproductie werken, en de in- en uitvoer van apparatuur (artikel 11), de vermelding van de coproducerende landen (artikel 12), de uitvoer van coproducties (artikel 13), de taal van het cinematografische werk (artikel 14) en de keuze voor internationale filmfestivals (artikel 15).

Hoofdstuk 3 van het verdrag bevat de slotbepalingen. Zo wordt de relatie geregeld met het gelijknamige verdrag van 2 oktober 1992 (artikel 16), evenals de *follow-up* van het verdrag en de toekomstige wijzigingen ervan, en van de aanhangsels I (aanvraagprocedure om de status van coproducent te verkrijgen) en II (criteria om te bepalen of een bepaald werk als een coproductie kan worden beschouwd) (artikel 17). Ook wordt in bepalingen voorzien betreffende de ondertekening, de bekrachtiging, de aanvaarding en de goedkeuring van het verdrag (artikel 18), de inwerkingtreding ervan (artikel 19), de toetreding van landen die geen lid zijn van de Raad van Europa (artikel 20), het territoriale toepassingsgebied van het verdrag (artikel 21), de voorbehouden (artikel 22), de opzegging (artikel 23) en de kennisgevingen aan de verdragspartijen door de secretaris-generaal van de Raad van Europa (artikel 24).

¹ Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Zie evenwel opmerking 3 over het opschrift en artikel 2 van het voorontwerp.

VOORAFGAANDE OPMERKING

3. Het (herziene) verdrag van de Raad van Europa ‘inzake cinematografische coproductie’, tot instemming waarmee het voor advies voorgelegde voorontwerp strekt, werd opgemaakt te Rotterdam op 30 januari 2017, en dit in twee authentieke versies, namelijk in het Engels en in het Frans.

In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp wordt dus verkeerdelijk melding gemaakt van de ondertekening van het verdrag te Straatsburg op 28 augustus 2017. Hiermee wordt immers verwezen naar de plaats en de datum waarop de vertegenwoordiger van de federale Regering het verdrag heeft ondertekend.

In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp moeten de woorden “ondertekend te Straatsburg op 28 augustus 2017” dan ook worden vervangen door de woorden “opgemaakt te Rotterdam op 30 januari 2017”.

BEVOEGDHEID

4. De Werkgroep gemengde verdragen, ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten ‘over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen’, heeft op 8 mei 2015³ terecht geoordeeld dat het verdrag een gemengd verdrag is waarmee zowel de federale overheid als de gewesten en de gemeenschappen moeten instemmen.⁴ Zo heeft dit verdrag onder meer betrekking op de fiscale bevoegdheden van de federale overheid, vermits coproducties recht hebben op dezelfde (fiscale) voordelen⁵ als nationale producties (artikel 4 van het verdrag), en op diens bevoegdheid inzake de toegang tot het grondgebied en het verblijfsrecht (artikel 11 van het verdrag). Wat de gemeenschappen betreft, zijn cinematografische werken een van de vormen van de schone kunsten waarvoor zij bevoegd zijn.⁶ Ten slotte heeft het verdrag ook betrekking op de bevoegdheden van de gewesten inzake economisch beleid,⁷ gelet op de economische aspecten

³ De Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB) stemde via de schriftelijke procedure in met het verslag van de Werkgroep gemengde verdragen, wat bij brieven van 21 september 2015 is bevestigd.

⁴ Over de bevoegdheidsverdeling tussen de gemeenschappen, de gewesten en de federale overheid met betrekking tot film: zie M. ELST, G. VAN DER BIESEN en J. BAERT, “De culturele aangelegenheden”, in B. SEUTIN en G. VAN HAEGENDOREN (eds.), *De bevoegdheden van de Gemeenschappen*, die Keure, Brugge, 2017, p. 21-23, nrs. 47-51.

⁵ In het bijzonder de zogenaamde *tax shelter* (artikel 194ter van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992). Over de bevoegdheid van de federale overheid om fiscale maatregelen te nemen ter bevordering van investeringen in de productie van Belgisch audiovisueel werk, zie adv.RvS 33.342/1/3/4 van 3 mei 2002 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de Programmawet van 2 augustus 2002, *Parl.St.* Kamer 2001-02, nr. 50-1823/001, 164-166. Zie ook adv.RvS 55.417/3 van 20 maart 2014 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 12 mei 2014 ‘tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende het tax shelter-stelsel ten gunste van audiovisueel werk’, opmerking 12, *Parl.St.* Kamer 2013-14, nr. 53-3490/001, 39-40.

⁶ Artikel 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’.

⁷ Artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

van coproducties,⁸ en inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten,⁹ gelet op de verbintenis om de toekenning van werkvergunningen te faciliteren (artikel 11 van het verdrag).

VORMVEREISTEN

5. Het voorontwerp werd voor advies voorgelegd aan de Strategische Adviesraad voor Cultuur Jeugd, Sport en Media (hierna SARC). De sectorraad Kunsten en Erfgoed van de SARC heeft op 22 februari 2018 positief geadviseerd.

Vermits het verdrag evenwel eveneens betrekking heeft op de gewestaangelegenheden inzake economie (opmerking 4), moet het voorontwerp ook voor advies worden voorgelegd aan de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, die bevoegd is voor dat beleidsdomein.¹⁰

ONDERZOEK VAN DE TEKST

A. Opmerkingen bij het verdrag

6. Naar luid van artikel 10 van het verdrag moet er een algemeen evenwicht worden gehandhaafd in de cinematografische betrekkingen tussen de partijen, zowel wat betreft het totale bedrag dat wordt geïnvesteerd, als wat betreft de artistieke en technische deelneming aan cinematografische coproducties. Een partij die vaststelt dat er onevenwichtige betrekkingen zijn op het gebied van coproducties met één of meer partijen, kan weigeren haar goedkeuring te verlenen aan een volgende coproductie, totdat het evenwicht in de cinematografische betrekkingen met die partij of partijen is hersteld.

Het voormelde algemeen evenwicht lijkt te moeten worden beoordeeld op het niveau van de verdragspartij, met andere woorden op het niveau van België als een geheel. Indien een gemeenschap of gewest zich op die bepaling wenst te beroepen, zal er bijgevolg rekening moeten worden gehouden met de gehele Belgische cinematografische productie.

⁸ Over de samenvoeging van de economische en culturele steun, zie M. ELST, G. VAN DER BIESEN en J. BAERT, *l.c.*, 22, nr. 50.

⁹ Zie artikel 6, § 1, IX, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De gewesten zijn, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen en de vrijstellingen van beroepskaarten verbonden aan de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen, bevoegd voor alle aspecten van de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten, zowel wat werknemers (arbeidskaart A en B) als zelfstandigen (beroepskaart) betreft. De gewesten zijn bevoegd voor de regelgeving, de toepassing, de controle en de handhaving ter zake (*Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 5-2232/1, 109). Ze zijn ook bevoegd voor eventuele vrijstellingen in functie van de beroepswerkzaamheden (bv. wetenschappers of, zoals hier, filmmakers) (*Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 5-2232/1, 110).

¹⁰ Artikel 3, § 1, eerste lid, van het decreet van 7 mei 2004 ‘inzake de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen’.

B. Opmerkingen bij het instemmingsdecreetArtikel 3

7.1. In artikel 3 van het voorontwerp wordt terecht geanticipeerd op de toekomstige wijzigingen die overeenkomstig artikel 17 van het verdrag kunnen worden aangebracht in de aanhangsels bij het verdrag en die in werking treden een jaar na de toezending van de beslissing van het Comité van Ministers aan de verdragspartijen, tenzij binnen die termijn bezwaar wordt aangetekend, in welk geval de wijziging niet van kracht wordt ten aanzien van een verdragspartij die bezwaar maakt. Indien een derde van de verdragspartijen binnen die termijn bezwaar aantekent, wordt de wijziging ook voor de andere verdragspartijen niet van kracht.

7.2. Een voorafgaande instemming door de decreetgever met toekomstige wijzigingen van een verdrag is mogelijk, mits aan bepaalde voorwaarden is voldaan. Zo heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State in advies 37.954-37.970-37.977-37.978/AV¹¹ het volgende opgemerkt:

“Zowel het Hof van Cassatie¹² als de afdeling Wetgeving van de Raad van State¹³ aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, §§ 2 tot 4 van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan: met name is vereist dat de Wetgevende Kamers en desgevallend de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de

¹¹ Advies op 15 februari 2005 verstrekt over:

- een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 9 juni 2006 ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, ondertekend in Rome op 29 oktober 2004’ (37.954/AV) (*Parl.St.* VI.Parl. 2004-05, nr. 358/1, 64);

- een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 23 juni 2005 ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004’ (37.970/AV) (*Parl.St.* Ver.Verg.Gem.Gem.Comm. 2004-05, nr. B-30/1, 25);

- een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 23 juni 2005 ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004’ (37.977/AV) (*Parl.St.* Br.Parl. 2004-05, nr. A-128/1, 25);

- een voorontwerp van wet ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004’ (37.978/AV) (*Parl.St.* Senaat 2004-05, nr. 3-1091/1, 539).

¹² Voetnoot 35 van het aangehaalde advies: Cass., 19 maart 1981, Arr. Cass., 1980-1981, 808; *J.T.*, 1982, 565, en noot J. VERHOEVEN; Cass., 2 mei 2002, nr. C.99.0518.N.

¹³ Voetnoot 36 van het aangehaalde advies: Zie o.m. advies nr. 33.510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 december 2002 houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (*Parl.St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35.792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij (*Parl.St.*, W.Gew.R., 2003/2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36.170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (*Parl.St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 957/1).

grenzen van de toekomstige wijzigingen¹⁴ kennen en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen.”

In het voorliggende geval is aan beide voorwaarden voldaan. De wijzigingen blijven immers beperkt tot twee specifieke aanhangsels, en er wordt niet enkel uitdrukkelijk ingestemd met de toekomstige wijzigingen, maar er wordt ook voorzien in een mechanisme voor het Vlaams Parlement om zich desgevallend tegen de voorgenomen wijzigingen te verzetten.

7.3.1. Niettemin kan de formulering van artikel 3 van het voorontwerp op twee punten worden verbeterd.

7.3.2. In het tweede lid van die bepaling worden de woorden “die met toepassing van artikel 17 van dit verdrag is aangenomen” het best vervangen door de woorden “die met toepassing van artikel 17, lid 5, van dit verdrag is aangenomen door het Comité van Ministers”. Zodoende wordt beter aangegeven dat die aanneming nog voorwaardelijk is.

7.3.3. Uit het derde lid van die bepaling vloeit voort dat de Vlaamse Regering de termijn bepaalt binnen dewelke het Vlaams Parlement zich ertegen kan verzetten dat een wijziging volkomen gevolg zal hebben, zonder dat wordt gewaarborgd dat dit parlement over voldoende tijd zal beschikken om de wijziging te onderzoeken en desgevallend overeenkomstig die bepaling zijn verzet kenbaar te maken. Bijgevolg moet in die bepaling in een minimumtermijn worden voorzien (bv. zes maanden), zodat het Vlaams Parlement voldoende tijd heeft om een oordeel te vellen, waarbij erop zal moeten worden toegezien dat er nog voldoende tijd overblijft om eventuele bezwaren op Belgisch niveau te coördineren en over te maken aan de Raad van Europa.

7.4. De voorafgaande instemming met zulke wijzigingen, die uit het aan te nemen decreet zou voortvloeien, houdt geen afwijking in van de verplichting voortvloeiend uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 ‘betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen’, om die wijzigingen bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad* opdat ze in het interne recht uitwerking kunnen hebben.

Krachtens artikel 190 van de Grondwet is alleen de wetgever bevoegd om te bepalen in welke vorm wetten en verordeningen bekendgemaakt moeten worden opdat ze verbindend zijn. Volgens het Hof van Cassatie geldt die grondwetsbepaling naar analogie voor internationale akten. Het Hof heeft immers verklaard dat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.¹⁵ Dat geen bekendmaking in het Belgisch Staatsblad heeft plaatsgehad zou geen bezwaar hebben opgeleverd indien het aldus gewijzigde verdrag, dat in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt, zelf de vormen had bepaald waarin die wijzigingen moeten worden

¹⁴ Voetnoot 37 van het aangehaalde advies: Zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

¹⁵ Cass. 11 december 1953, *Arr.Verbr.* 1954, 252; Cass., 19 maart 1981, *Arr.Cass.* 1980-81, 808 en *JT* 1982, 565, noot J. VERHOEVEN.

bekendgemaakt.¹⁶ Dat is hier niet het geval, aangezien artikel 17 van het verdrag enkel voorziet in het toesturen van de wijziging aan de verdragspartijen, maar niet in een bekendmaking van de aangenomen wijzigingen.

Bijgevolg zullen de toekomstige wijzigingen van het verdrag moeten worden bekendgemaakt in Belgisch Staatsblad.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

Greet VERBERCKMOES

Jacques JAUMOTTE

¹⁶ Bindende regels uitgevaardigd door de organen van internationale instellingen kunnen immers bindend worden verklaard in het interne recht doordat ze zijn bekendgemaakt in het publicatieblad dat door die instellingen wordt uitgegeven, en wel op basis van de clausules vervat in de desbetreffende verdragen (B. HAUBERT en C. DEBROUX, “L’application du droit international par le juge administratif”, *APT* 1998, 105, voetnoot 110).

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN



Advies

Instemmingsdecreet cinematografische coproductie

Brussel, 16 april 2018

SERV_20180416_cinematografische_coproductie_ADV.docx

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen • Wetstraat 34-36, 1040 Brussel • T +32 2 209 01 11
info@serv.be • www.serv.be

Instemmingsdecreet cinematografische coproductie

Adviesvraag: voorontwerp van decreet houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien)

Adviesvrager: Sven Gatz - Vlaams minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Ontvangst adviesvraag: 4 april 2018

Adviestermijn: 30 dagen

Decretale opdracht: SERV-decreet 7 mei 2004 art. 20 (SAR-functie)

Goedkeuring raad: 16 april 2018

Contactpersoon: Tim Buyse - tbuyse@serv.be



De heer Sven GATZ
Vlaams minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel
Koolstraat 35
1000 BRUSSEL

contactpersoon
Tim Buyse
tbuyse@serv.be

ons kenmerk
SERV_20180416_cinematografische_coproductie_BR_tb

Brussel
16 april 2018

Instemmingsdecreet cinematografische coproductie

Mijnheer de minister

De SERV ontving op 4 april 2018 uw adviesvraag over het voorontwerp van decreet houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien).

De SERV formuleert over deze adviesvraag geen inhoudelijke opmerkingen, gegeven de beperkte sociaal-economische relevantie.

Hoogachtend

Pieter Kerremans
administrateur-generaal

Hans Maertens
voorzitter

SERV_20180416_cinematografische_coproductie_ADV.docx

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen • Wetstraat 34-36, 1040 Brussel • T +32 2 209 01 11
info@serv.be • www.serv.be

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed en de Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), opgemaakt te Rotterdam op 30 januari 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijzigingen aan de aanhangsels bij het verdrag, die met toepassing van artikel 17 van dit verdrag worden aangenomen, zonder dat het Vlaams Parlement zich overeenkomstig het derde lid van dit artikel hiertegen verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De Vlaamse Regering deelt elke wijziging van de aanhangsels bij het verdrag, die met toepassing van artikel 17, lid 5, van dit verdrag is aangenomen door het Comité van Ministers, mee aan het Vlaams Parlement zodra ze in kennis is gesteld van de aanneming ervan.

Binnen een termijn die de Vlaamse Regering in deze mededeling aangeeft, die minimum zes maanden betreft, maar ten laatste één maand voor het verstrijken van de verzetstermijn die door de wijziging zelf wordt voorzien, kan het Vlaams Parlement zich ertegen verzetten dat deze wijziging volkomen gevolg zal hebben.

Brussel, 4 mei 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel,

Sven GATZ

BIJLAGEN:

- Nederlandse vertaling van het verdrag
- Engelse tekst van het verdrag

Nederlandse vertaling

Verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien)

Preamble

De lidstaten van de Raad van Europa en de andere staten die partij zijn bij het Europees Cultureel Verdrag (ETS nr. 18) die dit Verdrag hebben ondertekend,

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden teneinde met name de idealen en beginselen die hun gemeenschappelijk erfgoed vormen te beschermen en te bevorderen;

Overwegende dat de vrijheid van vormgeving en de vrijheid van meningsuiting fundamentele elementen van deze beginselen vormen;

Overwegende dat het bevorderen van de culturele diversiteit van de verschillende Europese landen één van de doelstellingen van het Europees Cultureel Verdrag is;

Gelet op de UNESCO-Overeenkomst betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen (Parijs, 20 oktober 2005) waarin erkend wordt dat culturele diversiteit inherent is aan de mensheid en gestreefd wordt het scheppen, produceren, verspreiden, distribueren en genieten van cultuuruitingen te versterken;

Overwegende dat de cinematografische coproductie, als middel voor vormgeving en expressie van de culturele diversiteit op mondiale schaal, dient te worden versterkt;

Zich ervan bewust dat film een belangrijk middel is voor culturele en artistieke expressie met een essentiële rol bij het ondersteunen van de vrijheid van meningsuiting, diversiteit en creativiteit, alsmede het democratisch burgerschap;

Vastbesloten deze beginselen te ontwikkelen en in herinnering roepend de aanbevelingen van het Comité van Ministers aan lidstaten inzake cinema en het audiovisuele gebied, en met name Aanbeveling Rec(86)3 inzake het bevorderen van de audiovisuele producties in Europa en Aanbeveling CM/Rec(2009)7 inzake nationaal filmbeleid en de diversiteit van culturele expressie;

Erkennend dat Resolutie Res(88)15 tot oprichting van een Europees fonds voor de ondersteuning van coproductie en distributie van oorspronkelijke cinematografische en audiovisuele werken "Eurimages" gewijzigd is zodat ook niet-lidstaten kunnen toetreden;

Vastbesloten deze doelstellingen te verwezenlijken door een gemeenschappelijke inspanning om samenwerking te bevorderen en regels op te stellen die toegesneden kunnen worden op cinematografische coproducties als geheel;

Overwegende dat het aannemen van gemeenschappelijke regels bijdraagt tot het verminderen van beperkingen en het bevorderen van de samenwerking op het gebied van cinematografische coproducties;

Gelet op de technologische, economische en financiële ontwikkeling van de filmindustrie sinds het Europees Verdrag inzake cinematografische coproductie (ETS nr. 147) in 1992 werd opengesteld voor ondertekening;

Ervan overtuigd dat deze ontwikkeling noopt tot herziening van het Verdrag van 1992 teneinde te waarborgen dat de relevantie en effectiviteit van dit kader voor cinematografische coproductie behouden blijven;

Erkendend dat het huidige Verdrag het Europees Verdrag inzake cinematografische coproductie dient te vervangen;

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I. ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1. Doel van het Verdrag

De partijen bij dit Verdrag verbinden zich ertoe de ontwikkeling van internationale cinematografische coproducties te bevorderen in overeenstemming met de volgende bepalingen.

Artikel 2. Reikwijdte

1 Dit Verdrag regelt de betrekkingen tussen de partijen op het gebied van multilaterale coproducties die hun oorsprong vinden op het grondgebied van de partijen.

2 Dit Verdrag is van toepassing op:

- a. coproducties waarbij ten minste drie coproducenten zijn betrokken die zijn gevestigd in drie verschillende partijen bij het Verdrag; en
- b. coproducties waarbij ten minste drie coproducenten zijn betrokken die zijn gevestigd in drie verschillende partijen bij het Verdrag en één of meer coproducenten die niet in deze partijen zijn gevestigd. De totale inbreng van de coproducenten die niet in de partijen bij het Verdrag zijn gevestigd mag echter niet meer bedragen dan 30% van de totale kosten van de productie.

In alle gevallen is dit Verdrag slechts van toepassing op voorwaarde dat het werk voldoet aan de omschrijving van een officiële coproductie van een cinematografisch werk als omschreven in artikel 3, onderdeel c, van dit Verdrag.

3 De bepalingen van bilaterale verdragen gesloten tussen de partijen bij dit Verdrag blijven van toepassing op bilaterale coproducties.

In het geval van multilaterale coproducties hebben de bepalingen van dit Verdrag voorrang boven die van bilaterale verdragen tussen de partijen bij het Verdrag. De bepalingen betreffende bilaterale coproducties blijven van kracht indien zij niet in strijd zijn met de bepalingen van dit Verdrag.

4 Bij gebreke van een verdrag waarin de bilaterale betrekkingen ter zake van coproducties tussen twee partijen bij dit Verdrag zijn geregeld, is het Verdrag ook van toepassing op bilaterale coproducties, tenzij door één van de betrokken partijen een voorbehoud is gemaakt ingevolge artikel 22.

Artikel 3. Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

- a. „cinematografisch werk”: een werk, ongeacht lengte of drager, in het bijzonder cinematografische fictiewerken, animatie en documentaires, dat voldoet aan de bepalingen die van kracht zijn voor de filmindustrie in elk van de betrokken partijen en dat is bestemd voor bioscoopvertoning;
- b. „coproducenten”: filmproductie-ondernemingen of filmproducenten die zijn gevestigd in de partijen bij dit Verdrag en die zijn gebonden door een coproductie-overeenkomst;

c. „officiële coproductie van een cinematografisch werk” (hierna “de film”): een cinematografisch werk dat voldoet aan de voorwaarden gesteld in Aanhangsel II, die een integrerend onderdeel van dit Verdrag vormt;

d. „multilaterale coproductie”: een cinematografisch werk geproduceerd door ten minste drie coproducenten als omschreven in artikel 2, tweede lid, hierboven

HOOFDSTUK II. REGELS DIE OP COPRODUCTIES VAN TOEPASSING ZIJN

Artikel 4. Gelijkstelling met nationale films

1 Voor cinematografische werken die als multilaterale coproducties zijn vervaardigd en binnen de reikwijdte van dit Verdrag vallen, kan aanspraak worden gemaakt op de voordelen die aan nationale films worden toegekend door de wet- en regelgeving die van kracht is in elk van de partijen bij dit Verdrag die aan de desbetreffende coproductie deelnemen.

2 De voordelen worden aan elke coproducent toegekend door de partij waarin de coproducent is gevestigd, onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald in de wet- en regelgeving die in die partij van kracht is en in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag.

Artikel 5. Voorwaarden voor het verkrijgen van de coproductiestatus

1 Elke cinematografische coproductie dient te worden goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten van de partijen waarin de coproducenten zijn gevestigd, na overleg tussen de bevoegde autoriteiten en in overeenstemming met de procedures vervat in Aanhangsel I. Deze bijlage vormt een integrerend onderdeel van dit Verdrag.

2 Aanvragen voor het verkrijgen van de coproductiestatus dienen ter goedkeuring bij de bevoegde autoriteiten te worden ingediend overeenkomstig de aanvraagprocedure vervat in Aanhangsel I. Deze goedkeuring is onherroepelijk, behalve indien de aanvankelijk aangegane verplichtingen op artistiek, financieel en technisch gebied niet worden nagekomen.

3 Aan projecten van duidelijk pornografische aard of projecten die aanzetten tot discriminatie, haat of geweld of waarin de menselijke waardigheid openlijk wordt aangetast, kan geen coproductiestatus worden verleend.

4 De voordelen van de coproductiestatus worden toegekend aan coproducenten die worden geacht te beschikken over toereikende technische en financiële middelen en voldoende vakbekwaamheid.

5 Elke verdragsluitende staat wijst de in het tweede lid van dit artikel genoemde bevoegde autoriteiten aan door middel van een verklaring, afgelegd bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding. Deze verklaring kan daarna te allen tijde worden gewijzigd.

Artikel 6. Verhouding tussen de inbreng van de coproducenten

1 In het geval van een multilaterale coproductie mag de kleinste inbreng niet minder dan 5% en de grootste inbreng niet meer dan 80% bedragen van de totale productiekosten van een cinematografisch werk. Wanneer de kleinste inbreng minder dan 20% bedraagt of de coproductie louter financieel van aard is, kan de betrokken partij stappen ondernemen om de toegang tot nationale steunmaatregelen voor producties te beperken of te blokkeren.

2 Wanneer dit Verdrag ingevolge de bepalingen van artikel 2, vierde lid, tussen twee partijen als bilateraal verdrag geldt, mag de kleinste inbreng niet minder dan 10% en de grootste inbreng niet meer dan 90% bedragen van de totale productiekosten van het cinematografische werk. Wanneer de kleinste inbreng minder dan 20% bedraagt of de coproductie louter financieel van aard is, kan de betrokken partij stappen ondernemen om de toegang tot nationale steunmaatregelen voor producties te beperken of te blokkeren.

Artikel 7. Rechten van coproducenten op cinematografisch werk

1 De coproductie-overeenkomst dient te waarborgen dat elke coproducent de gezamenlijke eigendom verkrijgt van alle materiële en immateriële eigendomsrechten van de film. De overeenkomst dient een bepaling te bevatten dat de master van de film (eerste gemonteerde versie) wordt bewaard op een door beide coproducenten gezamenlijk overeen te komen locatie, waartoe zij vrije toegang dienen te hebben.

2 De coproductie-overeenkomst dient tevens te waarborgen dat elke coproducent tevens recht krijgt op toegang tot het materiaal en de master van de film voor gebruik als medium voor het maken van duplicaten.

Artikel 8. Technische en artistieke bijdrage

1 De inbreng van elke coproducent dient een wezenlijke technische en artistieke bijdrage te omvatten. In beginsel, en in overeenstemming met internationale verplichtingen die de partijen binden, dient de inbreng van de coproducenten in de vorm van creatief, technisch en artistiek personeel, acteurs en faciliteiten, evenredig te zijn aan hun investering.

2 Met inachtneming van de internationale verplichtingen die de partijen binden en de eisen van het scenario, dient de filmploeg te bestaan uit onderdanen van de staten die in de coproductie deelnemen en dient de post-productie in beginsel in die staten plaats te vinden.

Artikel 9. Financiële coproducties

1 Niettegenstaande de bepalingen van artikel 8 en met inachtneming van de specifieke voorwaarden en grenzen vastgesteld in de wet- en regelgeving die in de partijen van kracht is, kan aan coproducties krachtens de bepalingen van dit Verdrag de coproductiestatus worden toegekend indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

- a. zij omvatten één of meer minderheidsdeelnemingen, die louter financieel van aard kunnen zijn, in overeenstemming met de coproductie-overeenkomst, mits elk nationaal aandeel niet minder bedraagt dan 10% en niet meer dan 25% van de productiekosten;
- b. zij omvatten een meerderheidscoproducent die een wezenlijke technische en artistieke bijdrage levert en voldoet aan de voorwaarden om zijn werk in zijn eigen land als nationaal werk te doen aanmerken;
- c. zij dragen bij aan het bevorderen van de culturele diversiteit en interculturele dialoog; en
- d. zij zijn onderwerp van coproductie-overeenkomsten waarin bepalingen zijn opgenomen inzake de verdeling van opbrengsten.

2 Financiële coproducties komen slechts in aanmerking voor de coproductiestatus indien de bevoegde autoriteiten in elk afzonderlijk geval hun goedkeuring hebben verleend, hierbij in het bijzonder rekening houdend met de bepalingen van artikel 10 hieronder.

Artikel 10. Algemeen evenwicht

1 Er dient een algemeen evenwicht te worden gehandhaafd in de cinematografische betrekkingen tussen de partijen, zowel wat betreft het totaal geïnvesteerde bedrag, als wat betreft de artistieke en technische deelneming aan cinematografische coproducties.

2 Een partij die na een redelijke periode vaststelt dat er sprake is van onevenwichtige betrekkingen op het gebied van coproducties met één of meer partijen, kan weigeren haar goedkeuring te verlenen aan een volgende coproductie totdat het evenwicht in de cinematografische betrekkingen met die partij(en) is hersteld.

Artikel 11. Binnenkomst en verblijf

In overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving en internationale verplichtingen vergemakkelijkt elke partij de binnenkomst en het verblijf, alsmede het verlenen van werkvergunningen op haar grondgebied, van technisch en artistiek personeel uit andere partijen die aan een coproductie deelnemen. Op dezelfde manier staat elke partij de tijdelijke invoer en wederuitvoer toe van apparatuur die noodzakelijk is voor de productie en distributie van cinematografische werken die binnen de reikwijdte van dit Verdrag vallen.

Artikel 12. Vermelding van coproducerende landen

1 De coproducerende landen dienen in de in coproductie vervaardigde cinematografische werken te worden vermeld.

2 De namen van deze landen dienen duidelijk te worden vermeld in de titelrollen, in al het reclame- en promotiemateriaal en bij de vertoning van de cinematografische werken.

Artikel 13. Uitvoer

Wanneer een in coproductie vervaardigd cinematografisch werk wordt uitgevoerd naar een land waar quota gelden voor de invoer van cinematografische werken en één van de coproducerende partijen voor haar cinematografische werken niet beschikt over het recht van vrije toegang tot het invoerende land:

- a. wordt het cinematografische werk in beginsel toegevoegd aan de quota van het land dat de grootste bijdrage levert;
- b. wordt het cinematografische werk, in het geval van een cinematografisch werk waarvoor door verschillende landen een gelijke bijdrage is geleverd, toegevoegd aan de quota van het land dat de beste mogelijkheden heeft voor uitvoer naar het invoerende land;
- c. wordt het cinematografische werk wanneer de bepalingen van de onderdelen a en b hierboven niet kunnen worden toegepast, opgenomen in de quota van de partij die de regisseur levert.

Artikel 14. Talen

Wanneer de coproductiestatus wordt verleend, kan de bevoegde autoriteit van een partij van de daarin gevestigde coproducent een definitieve versie van het cinematografische werk eisen in één van de talen van die partij.

Artikel 15. Festivals

Tenzij de coproductanten anders beslissen, worden in coproductie vervaardigde cinematografische werken op internationale festivals vertoond door de partij waar de meerderheidscoproductant is gevestigd of, in het geval van gelijke financiële deelneming, door de partij die de regisseur levert.

HOOFDSTUK III. SLOTBEPALINGEN**Artikel 16. Gevolgen van het Verdrag**

1 Dit Verdrag treedt ten aanzien van de staten die er partij bij zijn in de plaats van het Europees Verdrag inzake cinematografische coproductie, dat op 2 oktober 1992 werd opengesteld voor ondertekening.

2 In de betrekkingen tussen een partij bij dit Verdrag en een partij bij het Verdrag van 1992 die dit Verdrag niet heeft bekrachtigd blijft het Verdrag van 1992 van toepassing.

Artikel 17. Follow-up van het Verdrag en wijzigingen van de Aanhangsels I en II

1 De Raad van Bestuur van het Europees fonds voor de ondersteuning van coproductie en distributie van oorspronkelijke cinematografische en audiovisuele werken "Eurimages" is verantwoordelijk voor de follow-up van dit Verdrag.

2 Elke partij bij dit Verdrag die geen lid is van "Eurimages" kan vertegenwoordigd worden en één stem hebben in de Raad van Bestuur van "Eurimages" wanneer het bestuur de ingevolge het Verdrag aan haar toegewezen taken uitvoert.

3 Teneinde de effectieve toepassing van het Verdrag te bevorderen, kan de Raad van Bestuur van "Eurimages":

- a. voorstellen doen om de uitwisseling van ervaringen en goede praktijken tussen de partijen te vergemakkelijken;
- b. een standpunt innemen over elke kwestie die verband houdt met de toepassing en implementatie van dit Verdrag en in dit opzicht specifieke aanbevelingen doen aan de partijen.

4 Teneinde de bepalingen van de Aanhangsels I en II bij dit Verdrag te actualiseren om hun relevantie voor de gebruikelijke praktijken in de cinematografische industrie te blijven waarborgen, kan elke partij, het Comité van Ministers of de Raad van Bestuur van het Europees fonds voor de ondersteuning van coproductie en distributie van oorspronkelijke cinematografische en audiovisuele werken "Eurimages" wijzigingen voorstellen. Zij worden door de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa medegedeeld aan de partijen.

5 Na raadpleging van de partijen kan het Comité van Ministers een overeenkomstig het vierde lid voorgestelde wijziging aannemen met de in artikel 20, onderdeel d, van het Statuut van de Raad van Europa voorziene meerderheid. De wijziging wordt van kracht na het verstrijken van een tijdvak van een jaar na de datum waarop deze is toegestuurd aan de partijen. Gedurende dit tijdvak kan elke partij de Secretaris-Generaal in kennis stellen van enig bezwaar tegen de inwerkingtreding van de wijziging ten aanzien van haar.

6 Indien een derde van de partijen de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in kennis stelt van een bezwaar tegen het van kracht worden van de wijziging, wordt de wijziging niet van kracht.

7 Indien minder dan een derde van de partijen kennisgeving heeft gedaan van bezwaar, wordt de wijziging van kracht voor de partijen die geen kennisgeving van bezwaar hebben gedaan.

8 Indien een wijziging overeenkomstig het vijfde tot en met zevende lid van dit artikel van kracht is geworden en een partij kennisgeving heeft gedaan van een bezwaar ertegen, wordt deze wijziging voor de desbetreffende partij van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de partij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in kennis heeft gesteld van haar aanvaarding van de wijziging. Een partij die bezwaar heeft ingediend kan dit te allen tijde intrekken door middel van een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

9 Indien een wijziging is aanvaard door het Comité van Ministers, kan een staat of de Europese Unie zijn of haar instemming te worden gebonden door het Verdrag niet tot uitdrukking brengen zonder tegelijkertijd de wijziging te aanvaarden.

Artikel 18. Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring

1 Dit Verdrag staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa en door de andere staten die partij zijn bij het Europees Cultureel Verdrag, die hun instemming door het Verdrag gebonden te worden tot uitdrukking kunnen brengen door:

- a. ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of
- b. ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2 De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 19. Inwerkingtreding

1 Het Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop drie Staten, waaronder ten minste twee lidstaten van de Raad van Europa, hun instemming door het Verdrag te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht in overeenstemming met de bepalingen van artikel 18.

2 Ten aanzien van een ondertekenende staat die later zijn instemming door het Verdrag te worden gebonden tot uitdrukking brengt, treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand volgend na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ondertekening of de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel 20. Toetreding van niet-lidstaten

1 Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan het Comité van Ministers van de Raad van Europa, na raadpleging van de partijen, elke staat die geen lid is van de Raad van Europa alsmede de Europese Unie uitnodigen tot dit Verdrag toe te treden, door middel van een besluit dat is genomen met de meerderheid voorzien in artikel 20, onderdeel d, van het Statuut van de Raad van Europa en met eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigers van de verdragsluitende staten die recht hebben op een zetel in het Comité van Ministers.

2 Ten aanzien van een toetredende staat of de Europese Unie, ingeval zij toetreedt, treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand volgend na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 21. Territoriale toepassing

1 Elke staat kan op het tijdstip van de ondertekening of van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden waarop dit Verdrag van toepassing is nader aangeven.

2 Elke partij kan, te allen tijde daarna, door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, de toepassing van dit Verdrag uitbreiden tot elk ander in de verklaring aangegeven grondgebied. Ten aanzien van een dergelijk grondgebied treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de verklaring door de Secretaris-Generaal.

3 Elke ingevolge de twee voorgaande leden afgelegde verklaring kan ten aanzien van elk in die verklaring aangegeven grondgebied worden ingetrokken door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 22. Voorbehouden

1 Elke staat kan bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding verklaren dat artikel 2, vierde lid, niet van toepassing is op zijn bilaterale betrekkingen op het gebied van coproducties met één of meer partijen. Bovendien kan hij zich het recht voorbehouden een maximale deelneming vast te stellen die afwijkt van de in artikel 9, eerste lid, onderdeel a, bepaalde deelneming. Andere voorbehouden mogen niet worden gemaakt.

2 Elke partij die ingevolge het voorgaande lid een voorbehoud heeft gemaakt, kan dit geheel of gedeeltelijk intrekken door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. De intrekking wordt van kracht op de datum van ontvangst van deze kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 23. Opzegging

1 Elke partij kan dit Verdrag te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2 Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 24. Kennisgeving

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de lidstaten van de Raad van Europa, de Europese Unie en elke staat die is toegetreten of uitgenodigd toe te treden tot dit Verdrag in kennis van:

- a. elke ondertekening;
- b. de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c. elke datum van inwerkingtreding van dit Verdrag overeenkomstig de artikelen 19, 20 en 21;
- d. elk voorbehoud en elke intrekking van voorbehouden gemaakt ingevolge artikel 22;
- e. elke verklaring afgelegd overeenkomstig artikel 5, vijfde lid;
- f. elke opzegging waarvan kennisgeving is gedaan overeenkomstig artikel 23;

g. elke andere akte, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Verdrag.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Straatsburg op 28 augustus 2017 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa zal gewaarmerkte afschriften doen toekomen aan elke lidstaat van de Raad van Europa, aan elke staat die partij is bij het Europees Cultureel Verdrag en aan elke staat die wordt uitgenodigd tot dit Verdrag toe te treden.

Aanhangsel I. Aanvraagprocedure

De in de partijen gevestigde coproducten dienen, willen ze onder de bepalingen van het Verdrag vallen, ruim voor de aanvang van de eerste opnamedag of de eerste uitvoering van animatiewerkzaamheden een aanvraag in te dienen voor toekenning van de voorlopige coproductiestatus en daarbij de onderstaande documenten te voegen. Deze documenten dienen de bevoegde autoriteiten in voldoende aantal te worden toegezonden om ze uiterlijk een maand voor de aanvang van de opnamen te kunnen doen toekomen aan de autoriteiten van de andere partijen:

- een verklaring omtrent de regeling van de auteursrechten;
- een synopsis van de film;
- een voorlopige lijst van de technische en artistieke bijdragen van elk van de betrokken landen;
- een begroting en voorlopig financieringsplan;
- een voorlopig productieschema;
- de coproductie-overeenkomst of een beknopte overeenkomst (deal memo) tussen de coproducten. Deze overeenkomst dient bepalingen te bevatten betreffende de verdeling van de opbrengsten of territoria onder de coproducten.

De definitieve coproductiestatus wordt verleend na voltooiing van de film en na onderzoek van de volgende definitieve productiedocumenten door de nationale autoriteiten:

- een volledig overzicht van de opeenvolgende rechten;
- een definitief script;
- een definitieve lijst van de technische en artistieke bijdragen van elk van de betrokken landen;
- een definitieve kostenrapportage;
- een definitief financieringsplan;
- de tussen de coproducten opgestelde coproductie-overeenkomst. Deze overeenkomst dient bepalingen te bevatten betreffende de verdeling van de opbrengsten of territoria tussen de coproducten.

De nationale autoriteiten kunnen elk ander document verlangen dat nodig is om de aanvraag te beoordelen in overeenstemming met de nationale wetgeving.

De aanvraag en overige documenten dienen, indien mogelijk, te zijn gesteld in de taal van de bevoegde autoriteiten waarbij ze worden ingediend.

De bevoegde autoriteiten zenden elkaar de aanvraag en de bijgevoegde documenten toe zodra deze zijn ontvangen. De bevoegde autoriteit van de partij met de kleinste financiële deelneming verleent haar goedkeuring pas nadat zij het oordeel van de autoriteit van de partij met de grootste financiële deelneming heeft ontvangen.

Aanhangsel II. Omschrijving van een cinematografisch werk dat in aanmerking komt

1. Een cinematografisch fictiewerk wordt als een officiële coproductie in de zin van artikel 3, onderdeel c, aangemerkt indien het werk met betrekking tot de elementen die hun oorsprong vinden in de staten die partij zijn bij het Verdrag, ten minste 16 punten op een mogelijk totaal van 21 behaalt uit de onderstaande lijst van elementen.

2. Gelet op de kenmerken van de coproductie kunnen de bevoegde autoriteiten, na onderling overleg, een werk dat niet de normaliter vereiste 16 punten heeft behaald de coproductiestatus verlenen.

Elementen die hun oorsprong vinden in de staten die partij zijn bij het Verdrag	Punten
Regisseur	4
Scenarioschrijver	3
Componist	1
Eerste rol	3
Tweede rol	2
Derde rol	1
Head of Department – camera	1
Head of Department – geluid	1
Head of Department – beeldmontage	1
Head of Department – productie of kostuumontwerp	1
Studio of opnamelocatie	1
Locatie visuele effecten (VFX) of digitale animatie (CGI)	1
Locatie post-productie	1
	21
N.B.	
De eerste, tweede en derde rol worden bepaald op grond van het aantal gewerkte dagen.	

3. Een cinematografische animatie wordt als een officiële coproductie in de zin van artikel 3, onderdeel c, aangemerkt indien het werk ten minste 15 punten op een mogelijk totaal van 23 behaalt uit de onderstaande lijst van elementen.

4. Gelet op de kenmerken van de coproductie kunnen de bevoegde autoriteiten, na onderling overleg, een werk dat niet de normaliter vereiste 15 punten heeft behaald de coproductiestatus verlenen.

Elementen die hun oorsprong vinden in de staten die partij zijn bij het Verdrag	Punten
Oorspronkelijk idee	1
Script	2
Ontwerp karakters	2
Compositie muziek	1
Regie	2
Storyboard	2
Hoofdtekenaar	1
Computerachtergronden	1
Layout (2D) of layout en camera blocks (3D)	2
75% van de kosten van de animatie in de staten die partij zijn bij het Verdrag	3
75% van de cleaning, inter-betweening en colouring in de staten die partij zijn bij het Verdrag (2D)	
of	3
75% van de colouring, lightning, rigging, modelling en texturing in de staten die partij zijn bij het Verdrag (3D)	
Compositing of camera	1
Montage	1
Geluid	1
	23

5. Een cinematografische documentaire wordt als een officiële coproductie in de zin van artikel 3, onderdeel c, aangemerkt indien het werk ten minste 50% van het totale aantal toe te kennen punten behaalt uit de onderstaande lijst van elementen.

6. Gelet op de kenmerken van de coproductie kunnen de bevoegde autoriteiten, na onderling overleg, een werk dat niet de normaliter vereiste 50% van het totale aantal toe te kennen punten heeft behaald de coproductiestatus verlenen.

Elementen die hun oorsprong hebben in de staten die partij zijn bij het Verdrag	Punten
Regisseur	4
Scenarioschrijver	1
Camera	2
Montage	2
Researcher	1
Componist	1
Geluid	1
Opnamelocatie	1
Locatie post-productie	2
Locatie visuele effecten (VFX) of digitale animatie (CGI)	1
	16



Council of Europe Treaty Series - No. 220

Council of Europe Convention on Cinematographic Co-production (revised)

Rotterdam, 30.I.2017

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention (ETS No. 18), signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members in order, in particular, to safeguard and promote the ideals and principles which form their common heritage;

Considering that freedom of creation and freedom of expression constitute fundamental elements of these principles;

Considering that fostering the cultural diversity of the various European countries is one of the aims of the European Cultural Convention;

Having regard to the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (Paris, 20 October 2005), which recognises cultural diversity as a defining characteristic of humanity and strives to strengthen the creation, production, dissemination, distribution and enjoyment of cultural expressions;

Considering that cinematographic co-production, an instrument of creation and expression of cultural diversity on a global scale, should be reinforced;

Aware that film is an important means of cultural and artistic expression with an essential role in upholding the freedom of expression, diversity and creativity, as well as democratic citizenship;

Determined to develop these principles and recalling the recommendations of the Committee of Ministers to member States on the cinema and the audiovisual field, and particularly Recommendation Rec(86)3 on the promotion of audiovisual production in Europe and Recommendation CM/Rec(2009)7 on national film policies and the diversity of cultural expressions;

Acknowledging that Resolution Res(88)15 setting up a European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works "Eurimages" has been amended to allow the accession of non-member States;

Resolved to achieve these objectives thanks to a common effort to foster co-operation and define rules which adapt themselves to cinematographic co-productions as a whole;

Considering that the adoption of common rules tends to decrease restrictions and encourage co-operation in the field of cinematographic co-production;

Considering the technological, economic and financial evolution of the film industry since the opening for signature of the European Convention on Cinematographic Co-production (ETS No. 147) in 1992;

Believing that this development necessitates a revision of the 1992 Convention in order to ensure the continued relevance and effectiveness of this framework for cinematographic co-production;

Acknowledging that the present Convention is intended to replace the European Convention on Cinematographic Co-production,

Have agreed as follows:

Chapter I – General provisions

Article 1 – Aim of the Convention

The Parties to this Convention undertake to promote the development of international cinematographic co-production in accordance with the following provisions.

Article 2 – Scope

- 1 This Convention shall govern relations between the Parties in the field of multilateral co-productions originating in the territory of the Parties.
- 2 This Convention shall apply:
 - a to co-productions involving at least three co-producers, established in three different Parties to the Convention; and
 - b to co-productions involving at least three co-producers established in three different Parties to the Convention and one or more co-producers that are not established in such Parties. The total contribution of the co-producers who are not established in the Parties to the Convention may not, however, exceed 30% of the total cost of the production.

In all cases, this Convention shall only apply on condition that the work meets the definition of an officially co-produced cinematographic work as defined in Article 3, sub-paragraph c, below.

- 3 The provisions of bilateral agreements concluded between the Parties to this Convention shall continue to apply to bilateral co-productions.

In the case of multilateral co-productions, the provisions of this Convention shall override those of bilateral agreements between Parties to the Convention. The provisions concerning bilateral co-productions shall remain in force if they do not contravene the provisions of this Convention.

- 4 In the absence of any agreement governing bilateral co-production relations between two Parties to this Convention, the Convention shall also apply to bilateral co-productions, unless a reservation has been made by one of the Parties involved under the terms of Article 22.

Article 3 – Definitions

For the purposes of this Convention:

- a the term “cinematographic work” shall mean a work of any length or medium, in particular cinematographic works of fiction, animation and documentaries, which complies with the provisions governing the film industry in force in each of the Parties concerned and is intended to be shown in cinemas;
- b the term “co-producers” shall mean cinematographic production companies or producers established in the Parties to this Convention and bound by a co-production contract;
- c the term “officially co-produced cinematographic work” (hereafter “the film”) shall mean a cinematographic work which meets the conditions laid down in Appendix II, which is an integral part of this Convention;
- d the term “multilateral co-production” shall mean a cinematographic work produced by at least three co-producers as defined in Article 2, paragraph 2, above.

Chapter II – Rules applicable to co-productions**Article 4 – Assimilation to national films**

- 1 Cinematographic works made as multilateral co-productions and falling within the scope of this Convention shall be entitled to the benefits granted to national films by the legislative and regulatory provisions in force in each of the Parties to this Convention participating in the co-production concerned.
- 2 The benefits shall be granted to each co-producer by the Party in which the co-producer is established, under the conditions and limits provided for by the legislative and regulatory provisions in force in that Party and in accordance with the provisions of this Convention.

Article 5 – Conditions for obtaining co-production status

- 1 Any co-production of cinematographic works shall be subject to the approval of the competent authorities of the Parties in which the co-producers are established, after consultation between the competent authorities and in accordance with the procedures laid down in Appendix I. This appendix shall form an integral part of this Convention.
- 2 Applications for co-production status shall be submitted for approval to the competent authorities according to the application procedure laid down in Appendix I. This approval shall be final except in the case of failure to comply with the initial undertakings concerning artistic, financial or technical matters.
- 3 Projects of a blatantly pornographic nature or those that advocate discrimination, hate or violence or openly offend human dignity cannot be accorded co-production status.
- 4 The benefits provided by co-production status shall be granted to co-producers who are deemed to possess adequate technical and financial means, and sufficient professional qualifications.
- 5 Each Contracting State shall designate the competent authorities mentioned in paragraph 2 above by means of a declaration made at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession. This declaration may be modified at any time afterwards.

Article 6 – Proportions of contributions from each co-producer

- 1 In the case of multilateral co-production, the minimum contribution may not be less than 5% and the maximum contribution may not exceed 80% of the total production cost of the cinematographic work. When the minimum contribution is less than 20% or the co-production is financial only, the Party concerned may take steps to reduce or bar access to national production support schemes.
- 2 When this Convention takes the place of a bilateral agreement between two Parties under the provisions of Article 2, paragraph 4, the minimum contribution may not be less than 10% and the largest contribution may not exceed 90% of the total production cost of the cinematographic work. When the minimum contribution is less than 20% or the co-production is financial only, the Party concerned may take steps to reduce or bar access to national production support schemes.

Article 7 – Rights of co-producers to the cinematographic work

- 1 The co-production contract must guarantee to each co-producer joint ownership of the tangible and intangible property rights of the film. The contract shall include the provision that the film master (first completed version) shall be kept in a place mutually agreed by the co-producers, and shall guarantee them free access to it.
- 2 The co-production contract must also guarantee to each co-producer the right to access the material and the film master for use as a medium of duplication.

Article 8 – Technical and artistic participation

- 1 The contribution of each of the co-producers shall include effective technical and artistic participation. In principle, and in accordance with international obligations binding the Parties, the contribution of the co-producers relating to creative, technical and artistic personnel, cast and facilities, must be proportional to their investment.
- 2 Subject to the international obligations binding the Parties and to the demands of the screenplay, the crew involved in filming the work must be made up of nationals of the States which are partners in the co-production, and post-production shall normally be carried out in those States.

Article 9 – Financial co-productions

- 1 Notwithstanding the provisions of Article 8, and subject to the specific conditions and limits laid down in the laws and regulations in force in the Parties, co-productions may be granted co-production status under the provisions of this Convention if they meet the following conditions:
 - a include one or more minority contributions which may be financial only, in accordance with the co-production contract, provided that each national share is neither less than 10% nor more than 25% of the production costs;
 - b include a majority co-producer who makes an effective technical and artistic contribution and satisfies the conditions for the cinematographic work to be recognised as a national work in his or her country;
 - c help to promote cultural diversity and intercultural dialogue; and
 - d are embodied in co-production contracts which include provisions for the distribution of receipts.

- 2 Financial co-productions shall only qualify for co-production status once the competent authorities have given their approval in each individual case, in particular taking into account the provisions of Article 10 below.

Article 10 – General balance

- 1 A general balance must be maintained in the cinematographic relations of the Parties, with regard both to the total amount invested and the artistic and technical participation in co-production cinematographic works.
- 2 A Party which, over a reasonable period, observes a deficit in its co-production relations with one or more other Parties may withhold its approval of a subsequent co-production until balanced cinematographic relations with that or those Parties have been restored.

Article 11 – Entry and residence

In accordance with the laws and regulations and international obligations in force, each Party shall facilitate entry and residence, as well as the granting of work permits in its territory, of technical and artistic personnel from other Parties participating in a co-production. Similarly, each Party shall permit the temporary import and re-export of equipment necessary to the production and distribution of cinematographic works falling within the scope of this Convention.

Article 12 – Credits of co-producing countries

- 1 Co-producing countries shall be credited in co-produced cinematographic works.
- 2 The names of these countries shall be clearly mentioned in the credit titles, in all publicity and promotion material and when the cinematographic works are being shown.

Article 13 – Export

When a co-produced cinematographic work is exported to a country where imports of cinematographic works are subject to quotas and one of the co-producing Parties does not have the right of free entry for its cinematographic works to the importing country:

- a the cinematographic work shall normally be added to the quota of the country which has the majority participation;
- b in the case of a cinematographic work which comprises an equal participation from different countries, the cinematographic work shall be added to the quota of the country which has the best opportunities for exporting to the importing country;
- c when the provisions of sub-paragraphs a and b above cannot be applied, the cinematographic work shall be entered in the quota of the Party which provides the director.

Article 14 – Languages

When according co-production status, the competent authority of a Party may demand from the co-producer established therein a final version of the cinematographic work in one of the languages of that Party.

Article 15 – Festivals

Unless the co-producers decide otherwise, co-produced cinematographic works shall be shown at international festivals by the Party where the majority co-producer is established, or, in the case of equal financial participation, by the Party which provides the director.

Chapter III – Final provisions**Article 16 – Effects of the Convention**

- 1 This Convention shall replace, as regards its States Parties, the European Convention on Cinematographic Co-production, which was opened for signature on 2 October 1992.
- 2 In relations between a Party to the present Convention and a Party to the 1992 Convention which has not ratified the present Convention, the 1992 Convention shall continue to apply.

Article 17 – Follow-up of the Convention and amendments to Appendices I and II

- 1 The Board of Management of the European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works “Eurimages” shall be responsible for the follow-up of this Convention.
- 2 Any Party to this Convention which is not a member of “Eurimages” may be represented and have one vote in the Board of Management of “Eurimages” when the Board carries out the tasks assigned to it by this Convention.
- 3 In order to promote the effective application of the Convention, the Board of Management of “Eurimages” may:
 - a make proposals to facilitate the exchange between Parties of experience and good practice;
 - b formulate its opinion on any question concerning the application and the implementation of this Convention and make specific recommendations to Parties in this respect.
- 4 In order to update the provisions of Appendices I and II of this Convention to ensure their continuing relevance to common practices in the cinematographic industry, amendments may be proposed by any Party, by the Committee of Ministers or by the Board of Management of the European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works “Eurimages”. They shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the Parties.
- 5 After having consulted the Parties, the Committee of Ministers may adopt an amendment proposed in accordance with paragraph 4 by the majority provided for in Article 20.d, of the Statute of the Council of Europe. The amendment shall enter into force following the expiry of a period of one year after the date on which it has been forwarded to the Parties. During this period, any Party may notify the Secretary General of any objection to the entry into force of the amendment in its respect.
- 6 If one third of the Parties notifies the Secretary General of the Council of Europe of an objection to the entry into force of the amendment, the amendment shall not enter into force.
- 7 If less than one third of the Parties notifies an objection, the amendment shall enter into force for those Parties which have not notified an objection.

- 8 Once an amendment has entered into force in accordance with paragraphs 5 and 7 of this article and a Party has notified an objection to it, this amendment shall come into force in respect of the Party concerned on the first day of the month following the date on which the Party has notified the Secretary General of the Council of Europe of its acceptance of the amendment. A Party which has made an objection may withdraw it at any time by notifying the Secretary General of the Council of Europe.
- 9 If the Committee of Ministers adopts an amendment, a State or the European Union may not express its consent to be bound by the Convention without accepting at the same time the amendment.

Article 18 – Signature, ratification, acceptance, approval

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention which may express their consent to be bound by:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 19 – Entry into force

- 1 The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three States, including at least two member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 18.
- 2 In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 20 – Accession of non-member States

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consultation of the Parties, invite any State not a member of the Council of Europe, as well as the European Union, to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d, of the Statute of the Council of Europe, and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State or of the European Union, in the event of its accession, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 21 – Territorial clause

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such a declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 22 – Reservations

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that Article 2, paragraph 4, does not apply to its bilateral co-production relations with one or more Parties. Moreover, it may reserve the right to fix a maximum participation share different from that laid down in Article 9, paragraph 1.a. No other reservation may be made.
- 2 Any Party which has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 23 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 24 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, as well as the European Union and any State which has acceded to this Convention or has been invited to do so, of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 19, 20 and 21;
- d any reservation and withdrawal of reservation made in pursuance of Article 22;

- e any declaration made in accordance with Article 5, paragraph 5;
- f any denunciation notified in accordance with Article 23;
- g any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Rotterdam, this 30th day of January 2017, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to the States mentioned in Article 18, paragraph 1, as well as to the European Union and any State which has been invited to accede to this Convention.

Appendix I – Application procedure

In order to benefit from the provisions of this Convention, the co-producers established in the Parties must, in due time before principal photography or principal animation commences, submit an application for provisional co production status and attach the documents listed below. These documents must reach the competent authorities in sufficient number for them to be communicated to the authorities of the other Parties at the latest one month before shooting commences:

- a declaration of the situation of the authors' rights;
- a synopsis of the film;
- a provisional list of the technical and artistic contributions from each of the countries involved;
- a budget and a provisional financing plan;
- a provisional production schedule;
- the co-production contract or a short-form agreement ("deal memo") made between the co-producers. This document must include clauses providing for the distribution of receipts or territories between the co-producers.

Final co-production status is granted on completion of the film and after examination of the following definitive production documents by the national authorities:

- a complete chain of title;
- a final script;
- a definitive list of the technical and artistic contributions from each of the countries involved;
- a final cost report;
- a definitive financing plan;
- the co-production contract made between the co-producers. This contract must include clauses providing for the distribution of receipts or territories between the co-producers.

National authorities can request any other document necessary for the evaluation of the application in accordance with national legislation.

The application and other documents shall be presented, if possible, in the language of the competent authorities to which they are submitted.

The competent national authorities shall send each other the application and attached documentation once they have been received. The competent authority of the Party with the minority financial participation shall not give its approval until the opinion of the Party with the majority financial participation has been received.

Appendix II – Definition of a qualifying cinematographic work

- 1 A cinematographic work of fiction qualifies as an official co-production in the sense of Article 3, sub-paragraph c, if with regard to the elements originating in the States Parties to the Convention, it obtains at least 16 points out of a possible total of 21, according to the list of elements set out below.
- 2 Having regard to the characteristics of the co-production, the competent authorities may, after consulting each other, grant co-production status to a work with a number of points that is less than the normally required 16 points.

Elements originating in States Parties to the Convention	Weighting points
Director	4
Scriptwriter	3
Composer	1
First role	3
Second role	2
Third role	1
Head of Department – cinematography	1
Head of Department – sound	1
Head of Department – picture editing	1
Head of Department – production or costume design	1
Studio or shooting location	1
Visual effects (VFX) or Computer-generated imagery (CGI) location	1
Post-production location	1
	21
N.B. First, second and third roles are determined by number of days worked.	

- 3 A cinematographic animation work qualifies as an official co-production in the sense of Article 3, sub-paragraph c, if it obtains at least 15 points out of a possible total of 23, according to the list of elements set out below.
- 4 Having regard to the characteristics of the co-production, the competent authorities may, after consulting each other, grant co-production status to a work with a number of points that is less than the normally required 15 points.

Elements originating in States Parties to the Convention	Weighting points
Conception	1
Script	2
Character design	2
Music composition	1
Directing	2
Storyboard	2
Chief decorator	1
Computer backgrounds	1
Layout (2D) <i>or</i> layout and camera blocks (3D)	2
75% of expenses for animation in States Parties to the Convention	3
75% of the cleaning, inter-betweening and colouring in States Parties to the Convention (2D) <i>or</i> 75% of the colouring, lighting, rigging, modelling and texturing in States Parties to the Convention (3D)	3
Compositing <i>or</i> camera	1
Editing	1
Sound	1
	23

- 5 A cinematographic documentary work qualifies as an official co-production in the sense of Article 3, sub-paragraph c, if it obtains at least 50% of the total applicable points according to the list of elements set out below.
- 6 Having regard to the characteristics of the co-production, the competent authorities may, after consulting each other, grant co-production status to the work with less than the normally required 50% of the total applicable points.

Elements originating in States Parties to the Convention	Weighting points
Director	4
Scriptwriter	1
Camera	2
Editor	2
Researcher	1
Composer	1
Sound	1
Shooting location	1
Post-production location	2
Visual effects (VFX) or Computer-generated imagery (CGI) location	1
	16